

WIE MACHE ICH DEN STUHLTEST?

BEFOLGEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SCHRITT FÜR SCHRITT.

Für einen Film surfen Sie bitte zu

www.dikkedarmkanker.bevolkingsonderzoek.be/de/ddk/deuwie-verlaeuft-die-undersuchung.

WICHTIG: ♦ Verwenden Sie den Test vor dem auf dem Fläschchen angegebenen Verfalldatum: ☒ (2022/04). ♦ Bewahren Sie den Stuhltest bei Raumtemperatur, bis Sie ihn verwenden. ♦ Versenden Sie den Luftkissenumschlag mit Ihrer Stuhlprobe so schnell wie möglich. Versenden Sie Ihre Stuhlprobe nicht an einem Freitag oder am Tag vor einem Feiertag, damit sie nicht zu lange im Briefkasten liegt. ♦ Bei Temperaturen von mehr als 25°C ist es besser, Ihre Teilnahme zu verschieben. ♦ Legen Sie den Stuhltest an eine gut sichtbare Stelle auf der Toilette. So vergessen Sie ihn nicht!



1

SCHRITT 1: Öffnen Sie den Luftkissenumschlag und entnehmen Sie den Inhalt: ♦ einen Beutel mit dem Stuhltest und Absorptionspapier (rechteckiges weißes Tuch) ♦ Auffangpapier (weißes Papier zum Auffangen des Stuhls)



2

SCHRITT 2: Gehen Sie auf die Toilette. Urinieren Sie zuerst und spülen Sie durch. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Auffangpapier und befestigen Sie dieses auf der Klobrille. **Achtung: Das Auffangpapier darf nicht mit Wasser oder Harn in Kontakt kommen.**



3

SCHRITT 3: Das Auffangpapier fängt in der Mitte Ihren Stuhl auf. Nehmen Sie das Fläschchen aus dem Beutel. Lassen Sie das weiße Tuch im Beutel. Drehen Sie am grünen Verschluss (hier öffnen) und öffnen Sie das Fläschchen.



4

SCHRITT 4: Am grünen Verschluss befindet sich ein Stäbchen mit einer gerippten Spitze. Stechen Sie an vier verschiedenen Stellen in Ihren Stuhl. Es muss sich nur ein klein wenig Stuhl an der gerippten Spitze befinden (Abbildung 5).



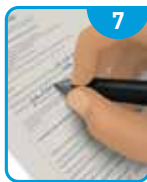
5

SCHRITT 5: Stecken Sie den grünen Verschluss mit dem Stäbchen wieder in das Fläschchen. Drehen Sie den Verschluss fest zu. **Achtung: Schreiben Sie nichts auf das Fläschchen.**



6

SCHRITT 6: Geben Sie das Fläschchen wieder in den Beutel. Lassen Sie das weiße Tuch im Beutel. Schließen Sie den Beutel. Lösen Sie das Auffangpapier und lassen Sie es in die Toilette fallen. Lassen Sie das Papier im Wasser weich werden. Spülen Sie das Auffangpapier gemeinsam mit Ihrem Stuhl durch.



7

SCHRITT 7: Füllen Sie das Teilnahmeformular aus. Kontrollieren Sie die Daten Ihres (Haus-) Arztes. Korrigieren Sie diese nötigenfalls. **Achtung: Ohne korrekt ausgefülltes Teilnahmeformular erhalten Sie kein Ergebnis!**



8

SCHRITT 8: Geben Sie den Beutel und das Teilnahmeformular gemeinsam in den Luftkissenumschlag. Auf dem Umschlag steht die Adresse des Labors.



9

SCHRITT 9: Versenden Sie den Umschlag so schnell wie möglich. Eine Briefmarke ist nicht erforderlich. Können Sie Ihre Stuhlprobe nicht sofort versenden? Bewahren Sie diese maximal 14 Tage im Kühlschrank.

WAS PASSIERT MIT MEINER STUHLPROBE?

Das Labor untersucht Ihre Stuhlprobe auf die Anwesenheit von Blut. Innerhalb von 14 Tagen erhalten Sie und Ihr (Haus-) Arzt das Ergebnis. Das bekommen Sie immer, also auch, wenn alles in Ordnung ist.

BEVOLKINGS
ONDERZOEK
DIKKEDARM
KANKER



Der Stuhltest

WIR MACHEN
ES. UND WAS
MACHEN
SIE?

1156103-1.0/02 2013/10/24

NL FR D

REF 1156103
FOB Gold® Tube Screen

CE IVD Niet hergebruiken – Ne pas réutiliser –
Nicht wiederverwenden – Do not reuse

NL - ALGEMENE INSTRUCTIES EN

WAARSCHUWINGEN

1. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap.
2. Houd het buisje buiten bereik van kinderen.
3. De vloeistof in het buisje mag niet worden ingenomen en mag niet in contact komen met de ogen of slijmvliezen. Het buisje is specifiek ontworpen om vloeistoflekking te voorkomen. Mocht er toch sprake zijn van contact, neem dan direct telefonisch contact op met een arts.
4. Voer de afname direct na het produceren van de ontlasting uit.
5. Breng het buisje of enig ander onderdeel van het buisje niet in de anus.
6. Voer geen afname van de ontlasting uit in geval van diarree, bloeding uit het rectum (bijv. aambeven of andere oorzaken), tijdens de menstruatie of wanneer de ontlasting in contact met urine is geweest.
7. Gebruik het hulpmiddel slechts eenmaal.
8. Open de kleurloze dop niet en probeer deze ook niet te openen.

BEDOELD GEBRUIK De FOB Gold® Tube Screen bestaat uit een plastic tube die gebruikt kan worden voor het verzamelen, door zowel professionele als niet-professionele personen, en bewaren van humane ontlasting. Na het verzamelen van de feces, moet de tube worden teruggestuurd naar een professioneel laboratorium voor de bepaling van menselijke hemoglobine in ontlastingsmonsters.

COLLECTIE TUBE Elke verzameltube bevat 1,7 ml extractie-oplossing. Samenstelling en concentratie van actieve componenten in de extractieoplossing zijn: runderserumalbumine (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, natriumazide <0,1% en stabilisatoren.

VOORZORGSMAATREGELEN AFVALBEHEER

Reagentia en monsters moeten worden afgevoerd in overeenstemming met lokale regelgeving.



Kleurloze dop
Bouchon incolore
Farbloser Verschluss

Groene draaidop
Bouchon à vis vert
Grüner Schraubverschluss

NL Collectie Tube voor de bepaling van humaan hemoglobine in fecesmonsters - occult bloed FOB - met de FOB Gold®-methoden
F Tube de prélèvement pour la détermination de l'hémoglobine humaine dans les échantillons fécaux - sang occulte FOB - avec les méthodes FOB Gold®
D Sammelröhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhlproben - okkultes Blut FOB - mit den FOB Gold®-Methoden

FR - MODE D'EMPLOI

1. Placez le papier de recueil des selles sur la lunette des toilettes.
2. Collectez vos selles directement sur le papier de recueil en évitant de toucher l'eau ou l'urine.
3. Tout en maintenant le tube en position verticale, dévissez le bouchon vert avec le bâtonnet collecteur.
4. Percez vos selles à quatre endroits différents avec le bâtonnet de collecte.
5. Remettez le bouchon vert en place et vissez-le fermement.
6. Remplacez le tube avec votre formulaire pour analyse dans un délai d'une semaine à température ambiante ou conservez le tube de collecte au réfrigérateur et renvoyez-le dans un délai de 2 semaines.

AVERTISSEMENT ET PRECAUTIONS D'USAGE

1. Gardez le tube hors de portée des enfants.
2. Le liquide contenu dans le tube ne doit pas être ingéré ni entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. Le tube est spécialement conçu pour empêcher les fuites de liquide. En cas de contact, appelez immédiatement un médecin.
3. Effectuez la collecte immédiatement après la production des selles.
4. N'insérez pas le tube ou toute autre partie du tube dans l'anus.
5. Ne pas recueillir les selles en cas de diarrhée, de saignement rectal (par exemple, hémorroïdes ou autres causes), pendant les menstruations ou lorsque les selles ont été en contact avec l'urine.
6. N'utilisez l'appareil qu'une seule fois.
7. N'ouvrez pas et ne tentez pas d'ouvrir le bouchon incolore.

UTILISATION Le FOB Gold™ Tube Screen est un kit diagnostic In vitro constitué d'un tube en plastique à utiliser pour le prélèvement et le stockage de selles humaines sur des personnes professionnelles et non-professionnelles. Après avoir collecté les selles, le tube doit être renvoyé aux laboratoires professionnels afin de déterminer la présence d'hémoglobine humaine dans les échantillons de selles.

TUBE DE PRÉLÈVEMENT Chaque tube de prélèvement contient 1,7 ml de solution d'extraction. La composition et la concentration des composants actifs dans la solution d'extraction sont: albumine de sérum bovin (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, azide de sodium < 0,1% et des stabilisateurs.

PRECAUTIONS ET GESTION DES DECHETS

Les réactifs et échantillons doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur.

BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHIE / LITERATURNACHWEIS

1. M. Nagata, T. Tanaka: Journal of Immunological Methods, 153, 185-192, 1992
2. Review criteria for Assessment of Qualitative Fecal Occult Blood In Vitro Diagnostics Devices. FDA; Guidance for Industry and FDA Staff. August 8th 2007

FOB Gold® is a trademark in various jurisdictions, which is exclusively licensed to SENTINEL CH. SpA.

Synnex Belgium N.V. Park Rozendal, Building A, Terhulpssesteenweg 6a, 1560 Hoeilaart
Belgium Phone +32 2 7697474 - Fax +32 2 7697499 - info@synnex.be - www.synnex.be

■ Sentinel CH. SpA Via Robert Koch 2, 20152 Milan, Italy www.sentinel-diagnostics.com

D - GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stellen Sie den Einhängerd der die Stuhlprobe auffängt auf Ihre Toilette.
2. Fangen Sie Ihren Stuhl direkt auf dem Sammler auf. Die Stuhlprobe sollte nicht mit Urin oder Wasser in Kontakt kommen.
3. Während Sie das Röhrchen in aufrechter Position halten, schrauben Sie die grüne Kappe mit dem Sammelstab ab.
4. Durchstechen Sie mit dem Sammelstab die Stuhlprobe auf dem Sammler an vier verschiedenen Stellen.
5. Setzen Sie die grüne Kappe wieder auf und schrauben Sie sie gut zu.
6. Lagern Sie das Röhrchen bei Raumtemperatur und senden es zusammen mit dem Formular zur Analyse innerhalb einer Woche zurück oder lagern Sie das Sammelröhrchen im Kühlschrank und schicken Sie es innerhalb von 2 Wochen zurück.

WARNUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Bewahren Sie das Röhrchen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
2. Die Flüssigkeit in dem Röhrchen darf weder verschluckt werden noch mit Augen oder Schleimhäuten in Kontakt kommen. Das Röhrchen ist speziell so konstruiert, dass ein Flüssigkeitsaustritt verhindert wird. Falls es doch zu einem Kontakt kommt, rufen Sie sofort einen Arzt an.
3. Führen Sie die Entnahme unmittelbar nach dem Stuhlgang durch.
4. Führen Sie den Sammelstab oder einen anderen Teil des Röhrchens nicht in den Anus ein.
5. Sammeln Sie keinen Stuhl bei Durchfall, rektalen Blutungen (z.B. Hämorrhoiden oder anderen Ursachen), während der Menstruation oder wenn der Stuhl mit Urin in Kontakt gekommen ist.
6. Verwenden Sie das Röhrchen nur einmal.
7. Öffnen Sie die farblose Kappe nicht und versuchen Sie auch nicht diese zu öffnen.

VERWENDUNGSZWECK Der FOB Gold® Tube Screen ist ein In-Vitro-Diagnostik-Kit, der ein Kunststoffröhrchen zum Sammeln und Aufbewahren menschlicher Stuhlproben sowohl durch Fachleute als auch durch Laien enthält. Nach dem Nehmen der Stuhlprobe muss das Röhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhl wieder bei den Fachlaboratorien eingesandt werden.

SAMMELRÖHRCHEN Jedes Sammelröhrchen enthält 1,7 ml Extraktionslösung. Zusammensetzung und Konzentration der aktiven Bestandteile der Extraktionslösung sind: Rinderserumalbumin(BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, Natriumazid < 0,1% und Stabilisatoren.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND ENTSORGUNG

Reagenzien und Proben müssen gemäß den vor den Ort geltenden Vorschriften und Verordnungen entsorgt werden.

SENTINEL
DIAGNOSTICS